

---

# BBC LEARNING ENGLISH

## Authentic Real English 地道英语

### Just the ticket

### 原来“一张票”可以表达“正是所需之物”

---



- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

#### Feifei

大家好，欢迎来到 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。Hi Rob, how are you?

#### Rob

Hi Feifei... I'm fine but I just can't understand why you've brought me to a railway station.

#### Feifei

Isn't that obvious?

#### Rob

No. And what's that piece of paper you're waving in your hand?

#### Feifei

Oh this? 我手里拿着一张票。

#### Rob

A ticket. Why would you bring me to a railway station and show me a ticket? It's cold and we could be in a warm studio presenting this programme. And anyway, don't you know it's my birthday and we're supposed to be going out to celebrate later?

#### Feifei

我知道是你的生日，你上周告诉了我，你还说要一个“just the ticket”的礼物。这不，我就带你来车站了。

#### Rob

Oh Feifei – I didn't want a ticket – when I said 'just the ticket' I meant I wanted something that was exactly what I wanted or needed: A camera, a computer game or maybe a nice bottle of whisky.

#### Feifei

啊，原来是这个意思。Just the ticket 这个短语实际要表达的意思是“正是所需要的东西，求之不得的东西”。我觉得可以这样理解帮助我们记忆：比如过年回家“一票难求”，终于买到票后感叹“This is just the ticket! 这正是我想要的票！”

**Rob**

Oh dear, what a wasted trip Feifei. Now we're here, let's hear some more examples of this phrase 'just the ticket'.

**Examples**

Oh I feel terrible: I've got a cold and my nose is blocked but a drink of hot honey and lemon would be just the ticket to make me feel better.

I think a new art gallery will be just the ticket for improving the image of the town and encouraging more people to visit.

Our car has got seven seats, so it's just the ticket for taking all the kids to football practice every week.

**Feifei**

好了，just the ticket 就是本集节目中介绍给大家的表达。它可以用来表示一件正是某人想要的或需要的物品。OK Rob, so you wanted something for your birthday that was 'just the ticket' – well you're looking at it.

**Rob**

You, Feifei?

**Feifei**

No Rob. This ticket in my hand - have you actually looked at it?

**Rob**

OK let me see... Wow! A train ticket to Paris, for me? That's really generous of you. Thanks Feifei! When do we go?

**Feifei**

We? No, it's just one ticket – I couldn't afford two. Now look, the train's about to leave so you had better go. 祝你玩得开心!

**Rob**

Oh right. Well I will be off then. See ya.

**Feifei**

Bye Rob. Phew, two days in the office without Rob – that is just the ticket for me!